INSTITUT FÜR ÜBERSETZEN UND DOLMETSCHEN

UNIVERSITÄT HEIDELBERG
ZUKUNFT SEIT 1386

AK Lehre M.A. Konferenzdolmetschen
Berufsrelevante Kompetenzen

Professionalisierung und Berufsethik
Sommersemester 2023 – Der Beruf der Konferenzdolmetscher:innen

Montag, 24. Juli 2023 (9:15 Uhr – 15:30 Uhr, KS II)

Einführung und Organisatorisches *(Dipl.-Dolm. Kerstin Kock)*

Der Einstieg in den Beruf
Ein Tag im Berufsleben eines Konferenzdolmetschers:
Infrastruktur und organisatorische Aspekte, Marktauftritt und Werbung.
Referentinnen: *M.A. Konferenzdolmetscherinnen Lena Haupt Tamara Stein (VKD / stein-dolmetschen.de)*

Der VKD und sein Nachwuchsprogramm
Referentin: *M.A. Konferenzdolmetscherin Ann-Christin Pitz*
(Nachwuchsreferentin des VKD, ACP Interpreting)

Die aiic und ihre Nachwuchsförderung
Referentin: *Dipl. –Dolm. Kristin Lange (Nachwuchsreferentin der aiic, TL Translationes GmbH)*

Dienstag, 25. Juli 2023 9:30 Uhr – 15:30 Uhr, KS II)

Wichtige Kompetenzen und Handlungsfelder selbständiger Konferenzdolmetscher – Existenzgründung
Business Plan: Kosten- und Honorarkalkulation, Buchführung, Organisation & Versicherungen
Referent: *M.A. Konferenzdolmetscher Alexander Jelinek (VKD, Gründungsmitglied SoToSay)*

Mittwoch, 26. Juli 2023 (9:30 Uhr – 15:30 Uhr, KS II)

Vom Angebot bis zur Rechnungsstellung
Das Angebot von Kolleg:innen / von Direktkunden, der Auftrag/Vertrag, die Konferenz, die Rechnung, Kundenzufriedenheit und -bindung
Referentin: *Dipl.-Dolm. Sonja Willner (VKD, BadenDolmetscher GbR)*

Donnerstag, 27. Juni 2023 (9:30 Uhr – 15:30 Uhr, KS II)

Konferenzberatung und –planung, Auftragsannahme und –durchführung
Das Angebot, die Auftragserteilung (juristische Aspekte), Konferenzorganisation und –beratung (Sprachenregime, 3er-Kabine), Kundenzufriedenheit und –bindung
Referent: *Dipl.-Dolm. Oliver Pospiech (aiic, Syntax Sprachen GmbH)*

Freitag, 28. Juli 2023 (ganztägig, Abfahrt ca. 8:15 Uhr / Ankunft Heidelberg ca. 17:00 Uhr)

Exkursion in den Dolmetschhub der Fa. Elakustik (Niederlassung Waiblingen)
Technische RSI-Lösungen und Veranstaltungsformate, Vortrag und Demonstration (mit Kabinenpraxis)
Wie berate ich meine Kunden?
(An- und Abreise per Bus vom Friedrich-Ebert-Platz – Anmeldung über Moodle / Kerstin Kock)